

SCHMIERSTOFFE UND VERWANDTE STOFFE

C P N 290
Teil 1

Frühere Ausgabe: 01.84

Diese Norm soll Hinweise geben über die Bezeichnungen, Viskosität, Mindestanforderungen und Verwendungszwecke allgemeiner Art.

Für den Schmiermittelbedarf unserer Aggregate, Maschinen und Anlagen ist in den Betriebsanweisungen die Schmierstoffbezeichnung nach DIN 51 502 zu wählen. Soweit dies nicht möglich ist, kann in Ausnahmefällen die Bezeichnung der Hersteller gewählt werden.

Tabelle 1 Fette und Haftschmiermittel

Bezeichng. nach DIN 51502	Benennung	Bezeichng. nach ISO 3448	Viskosität bei 40°C mm ² /s (cSt)	Mindestanforderungen	Verwendungszweck (Beispiel)
BB	Haftschmiermittel ohne Lösungsmittel	VG 1500	1350 bis 1650	DIN 51 513	Offene Zahngetriebe, Ketten, Seile usw., Getriebe mit nicht öldichtem Gehäuse
BBV				DIN 51 513	
K2K	Lithiumverseifte Wälzlagerfette		Penetration 265-295	SEB 181.252, DIN 51 825	Allgemeine Wälz- und Gleitlager mit Nachschmiermöglichkeit, Gelenke usw. Lebensdauerfüllung: Gebrauchstemperaturbereich -20 bis +140°C; KP-Produkt für hohe Druckbelastungen
K3K			Penetration 220-250	SEB 181.252, DIN 51 825	
KP2K			Penetration 265-295	SEB 181.253, DIN 51 825	
KP3K			Penetration 220-250	SEB 181.253, DIN 51 825	
GPOOF	Natriumverseiftes Getriebe-Fließfett		Penetration 400-430	Wirkstoffzusätze zur Erhöhung des Korrosionsschutzes, der Alterungsbeständigkeit und Verbesserung im Mischreibungsbereich	Getriebe mit offenem Gehäuse
GPGOOK	Getriebe-Fließfett auf Polyglykolbasis		Penetration 400-430	Synthetisches Getriebe- fette Wirkstoffe zur Erhöhung des Korrosionsschutzes, der Alterungsbeständigkeit und Verbesserung im Mischreibungsbereich	Getriebe: Trichterklappenantrieb (SEW)

Fortsetzung Seite 2



Tabelle 2 Öle

Bezeichnung nach DIN 51502	Benennung	Bezeichnung nach ISO 3448	Viskosität bei 40°C mm ² /s (cSt)	Mindestanforderungen	Verwendungszweck (Beispiel)
HL 22	Hydrauliköl	VG 22	19,8 bis 24,2	Wirkstoffzusätze zur Erhöhung der Alterungsbeständigkeit und des Korrosionsschutzes	allg. Hydrauliken Beispiel: el.-hydr. Faßpumpe
HLP 32	Kraftübertragungsöl	VG 32	28,8 bis 35,2	EP-legiert; Wirkstoffzusätze zur Erhöhung der Alterungsbeständigkeit und des Korrosionsschutzes sowie zur Verbesserung des Verhaltens im Mischreibungsgebiet	Hydraulische Getriebe, Turbo-Kupplungen, Turbo-Getriebe, allg. Hydrauliken
HLP 46	Hydrauliköl	VG 46	41,4 bis 50,6	EP-legiert, DIN 51524, Teil 2 Wirkstoffzusätze zur Erhöhung der Alterungsbeständigkeit und des Korrosionsschutzes sowie zur Verbesserung des Verhaltens im Mischreibungsgebiet	allg. Hydrauliken
C 46	Umlauföl	VG 46	41,4 bis 50,6	Unlegiert; DIN 51517, Teil 1	Gleit- und Wälzlager, Pumpenlagerungen
CL 46				Inhibiert; Wirkstoffzusätze zur Erhöhung der Alterungsbeständigkeit und des Korrosionsschutzes, DIN 51517, Teil 2	
L-TD 46				DIN 51515, Teil 1	
C 100	Umlauföl	VG 100	90 bis 110	Unlegiert, DIN 51517, Teil 1	Lager- und Triebwerks-schmierung, Plunger-pumpen Verdichter
CL 100				Inhibiert; Wirkstoffzusätze zur Erhöhung der Alterungsbeständigkeit und des Korrosionsschutzes, DIN 51517, Teil 2	
C 220	Umlauföl	VG 220	198 bis 242	Unlegiert, DIN 51517, Teil 1	Lager und Triebwerke, Plungerpumpen, Verdichter (wenn entspr. Viskosität erforderlich)
CL 220				Inhibiert; Wirkstoffzusätze zur Erhöhung der Alterungsbeständigkeit und des Korrosionsschutzes, DIN 51517, Teil 2	
VDL 100	Verdichteröl	VG 100	90 bis 110	DIN 51506, Wirkstoffzusätze zur Erhöhung der Alterungsbeständigkeit und des Korrosionsschutzes	Luftverdichter, ölgeschmierte Druckräume
VDL 150		VG 150	135 bis 165		
CPL 100	Getriebeöl	VG 100	90 bis 110	EP legiert; Wirkstoffzusätze zur Erhöhung der Alterungsbeständigkeit und des Korrosionsschutzes sowie zur Verbesserung des Verhaltens im Mischreibungsgebiet, DIN 51517, Teil 3	Mechanische Getriebe, z.B. Regelgetriebe, Pumpengetriebe, Krangetriebe
CPL 220	Getriebeöl	VG 220	198 bis 242	Verhalten im Mischreibungsgebiet, FZG-Test A/8,3/90 DIN 51354, Teil 2 Schadenskraftstufe 12	

SCHMIERSTOFFE UND VERWANDTE STOFFE
VERGLEICHBARE FETTE UND HAFTSCHMIERMITTEL

C P N 290
Teil 3

Frühere Ausgabe: CPN 290 Teil 2 03.84

Schmierstoff- Bezeichnung nach DIN 51502	AGIP	ARAL	BP	CASTROL	CHEVRON	ELF
BB (DIN 51 513)	AGIP FIN 332	ARAL Sinit FZ 2	-----	CASTROL GRIPPA 200	CHEVRON Pinion Grease 50	-----
BBV (DIN 51 513)	AGIP FIN 332/F	ARAL Sinit FZL 3	-----	CASTROL GRIPPA 60 S	CHEVRON Pinion Grease 250 TCB	ELFNORA 430 W
K 2 K (DIN 51 825)	AGIP GR MU 2	ARAL Aralub HL 2	BP Energ grease LS 2	CASTROL SPHEEROL AP 2	CHEVRON Dura-Lith Grease 2	ELF MULTI ELF ROLEXA 2
K 3 K (DIN 51 825)	AGIP GR MU 3	ARAL Aralub HL 3	BP Energ grease LS 3	CASTROL SPHEEROL AP 3	CHEVRON Dura-Lith Grease 3	ELF ROLEXA 3
KP 2 K (DIN 51 825)	AGIP GR MU/EP 2	ARAL Aralub HLP 2	BP Langzeit- fett	CASTROL LZV-EP SPHEEROL EPL 2	CHEVRON Dura-Lith Grease EP 2 Chevron Polyurea EP Grease 2	ELF EPEXA 2
KP 3 K (DIN 51825)	AGIP GR MU/EP 3	-----	-----	CASTROL SPHEEROL EPL 3	Chevron Dura-Lith Grease EP 3	ELF EPEXA 3
GP 00 F	AGIP GR LFO	ARAL Aralub FDP 00	BP Energ grease HT 00-EP	CASTROL CLS Grease	Chevron GP Grease 00	ELF EPEXA 00
GPG 00 K	AGIP GR SLL	-----	BP Energ grease HT 00-EP	CASTROL CLS Grease	-----	ELF EPEXA 00

(DIN = zugehörige Anforderungsnorm)

Schmierstoff- Bezeichnung nach DIN 51502	ESSO	FINA	KUWAIT PETROLEUM INTERNATIONAL	MOBIL	SHELL	TEXACO
BB (DIN 51 513)	-----	FINA Cabline 1010	Gulf Lubocote No. 0 Gulf E.P. Lu- bricant R 1500	Mobiltac 4	Shell Cardium Compound C	Crater 2X
BBV (DIN 51 513)	SURETT FLUID 4 K	FINA Cabline 1060	Gulf Lubocote Special	Mobiltac A	Shell Cardium Fluid C Cardium Fluid D	Crater 2x Fluid
K 2 K (DIN 51 825)	BEACON 2 UNIREX N 2	FINA MARSON L 2	Gulfcrown Grease No. 2	Mobilux 2	Shell Alvania Fett R2	Multifak 20
K 3 K (DIN 51 825)	BEACON 3 UNIREX N 3	FINA MARSON L 3	Gulfcrown Grease No. 3	Mobilux 3	Shell Alvania Fett R3	Multifak 30
KP 2 K (DIN 51 825)	BEACON EP2	FINA MARSON EPL 2	Gulfcrown Grease E.P. No. 2	Mobilux EP 2	Shell Alvania EP Fett 2	Multifak EP 2
KP 3 K (DIN 51 825)	-----	FINA MARSON EPL 3	-----	Mobiplex 48 (Ca-Komplex)	-----	-----
GP 00 F	ESSO GE- TRIEBE- FLIESSFETT	FINA NATRAN 00	Gulfcrown Grease E.P. No. 0	Gargoyle Fett 1200 W Mobilplex 44 (Ca-Komplex)	Shell Spezial- Getriebefett H, Grease S. 3655	Glissando DR
GPG 00 K	FLIESSFETT S 420	-----	Gulfcrown Grease E.P. No. 0	Mobiplex 44	SHELL Tivela Compound A	Glissando FL 283-00

(DIN....= zugehörige Anforderungsnorm)



CLAUDIUS PETERS

SCHMIERSTOFFE UND VERWANDTE STOFFE
VERGLEICHBARE ÖLE

C P N 290
Teil 2

Schmierstoff- Bezeichnung nach DIN 51502	AGIP	ARAL	BP	CASTROL	CHEVRON	ELF
HL 22 (DIN 51 524 Teil 1)	AGIP Acer 22	ARAL Vitam GP 22	-----	CASTROL Hybrid VG 22	CHEVRON EP Hydraulic 011 22	ELF Polytellis 22
HLP 32 (DIN 51 524 Teil 2)	AGIP OSO 32	ARAL Vitam GP 32	BP Energol HLP 32	CASTROL HYSPIN AMS 32	CHEVRON EP Hydraulic 011 32	ELF OLIA 32 ELF TRANS- HISSA 32
HLP 46 (DIN 51 524 Teil 2)	AGIP OSO 46	ARAL Vitam GP 46	BP Energol HLP 46	CASTROL HYSPIN AMS 46	CHEVRON EP Hydraulic 011 46	ELF OLIA 46
C 46 (DIN 51 517 Teil 1)	AGIP RADULA 46	ARAL Motanol GM 46	BP Energol CS 46	CASTROL HYSPIN VG 46	CHEVRON Circulating 011 46	ELF MOVIXA 46
CL 46 (DIN 51 517 Teil 2)	AGIP Acer 46	ARAL Vitam UP 46	BP Energol HL 46	CASTROL HYSPIN VG 46	CHEVRON Hydraulic 011 46	ELF POLYTELLIS 46
L-TD 46 (DIN 51 515 Teil 1)	AGIP Ole 46	ARAL Kosmol TL 46	BP Energol THB 46	CASTROL PERFECT T 46	CHEVRON CC Turbine 011 46	ELF HISOLA H 46
C 100 (DIN 51 517 Teil 1)	AGIP Radula 100	ARAL Motanol GM 100	BP Energol CS 100	CASTROL MAGNA 100	CHEVRON Circulating 011 100	ELF MOVIXA 100
CL 100 (DIN 51 517 Teil 2)	AGIP Acer 100	ARAL Vitam UP 100	BP Energol RC 100	CASTROL HYSPIN VG 100	CHEVRON Hydraulic 011 100	ELF POLYTELLIS 100
C 220 (DIN 51 517 Teil 1)	AGIP Radula 220	ARAL Motanol GM 220	BP Energol CS 220	CASTROL MAGNA 220	CHEVRON Circulating 011 220	ELF MOVIXA 220
CL 220 (DIN 51 517 Teil 2)	AGIP DICREA 220	ARAL Motanol HP 220	BP Energol IC 220	CAS... ALPHA ZN 200	CHEVRON Hydraulic 011 220	ELF POLYTELLIS 220
VDL 100 (DIN 51 506)	AGIP DICREA 100	ARAL Motanol HE 100	BP Energol RC 100	CASTROL AIRCOL PD 100	CHEVRON EP Industrial 011 100	ELF DACHNIS P 100 BARLEP 100
VDL 150 (DIN 51 506)	-----	ARAL Motanol HE 150	BP Energol RC 150	-----	-----	ELF DACHNIS P 150 BARLEP 150
CLP 100 (DIN 51 517 Teil 3)	AGIP BLASTA 100	ARAL Depol BG 100	BP Energol GR-XP 100	CASTROL ALPHA SP 100	CHEVRON Non-Leaded Gear Compound 100	REDUCTELF SP 100
CLP 220 (DIN 51 517 Teil 3)	AGIP BLASTA 220	ARAL Depol BG 220	BP Energol GR-XP 220	CASTROL ALPHA SP 220	CHEVRON Non-Leaded Gear Compound 220	REDUCTELF SP 220

(DIN....." zugehörige Anforderungsmare)

Fortsetzung Seite 2



CLAUDIUS PETERS



CLAUDIUS PETERS

CPN 290 Teil 2 Seite 2

Schmierstoff- Bezeichnung nach DIN 51502	ESSO	FINA	KONAIT PETROLIUM INTERNATIONAL	MOBIL	SHELL	TEXACO
HL 22 (DIN 51 524 Teil 1)	SPINNESSO 22	FINA CIRKAN 22	Gulf Harmony 22	Mobil Velocite Oil No. 10	Shell Tellus 01 C22	Rando Oil 22
HLP 32 (DIN 51 524 Teil 2)	MUTO H 32	FINA HYDRAN 32 VT 32	Gulf Harmony 32 AH	Mobil DTE 24, Mobil Hydraulic Oil Light	Shell Tellus 01 32 Hydrol DO 32	Rando Oil RD A-32 Alcor Oil DO 32
HLP 46 (DIN 51 524 Teil 2)	MUTO H 46	FINA HYDRAN 46	Gulf Harmony 46 AH	Mobil DTE 25 Mobil Hydraulic Oil Medium	Shell Tellus 01 46 Hydrol DO 46	Rando Oil RD P-46 Alcor Oil DO 46
C 46 (DIN 51 517 Teil 1)	PAHAM 46	FINA CIRKAN 46	Gulf Security 46	Mobil DTE Oil Medium Mobil Vactra Oil Medium	Shell Vitrex 01 46	Ursa Oil P-46
CL 46 (DIN 51 517 Teil 2)	TERESSO 46	FINA CIRKAN 46	Gulf Harmony 46	Mobil DTE Oil Medium Mobil Vactra Oil Medium	Shell Tellus 01 C 46, Tellus 01 46	Rando Oil 46
L-TD 46 (DIN 51 515 Teil 1)	TERESSO 46	FINA BAKOLA 46	Gulfcreat 46	Mobil DTE Oil Medium	Shell Turbo 01 T 46	Regal Oil R&O 46
C 100 (DIN 51 517 Teil 1)	PAHAM 100	FINA CIRKAN 100	Gulf Security 100	Mobil Vactra Oil Heavy	Shell Vitrex 01 100	Ursa Oil P-100
CL 100 (DIN 51 517 Teil 2)	MUTO H 100	FINA CIRKAN 100	Gulf Harmony 100	Mobil Vactra Oil Heavy	Shell Tellus 01 C 100	Rando Oil 100
C 220 (DIN 51 517 Teil 1)	MUTO 220	FINA CIRKAN 220	Gulf Security 220	Mobil Vacoline 133	Shell Vitrex 01 220	Ursa Oil P-220
CL 220 (DIN 51 517 Teil 2)	MUTO 220	FINA CIRKAN 220	Gulf Harmony 220 BB	Mobil DTE Oil	Shell Tellus 01 C 220 R&O 220	Regal Oil R&O 220 Ursa Oil P-220
VDL 100 (DIN 51 506)	Verdlich- teröl 3021 N	FINA EDLAK D-CL 100	Gulf Super Compressor 100 Gulf Compressor Oil 100	Mobil Rarus 427	Shell Corena 01 H100 Corena 01 H 100	Compressor Oil EP VD-L 100
VDL 150 (DIN 51 506)	Verdlich- teröl 30 22 N	-----	-----	Mobil Rarus 429	Shell Corena 01 H 150 D Corena 01 H 150	Compressor Oil EP VDL 150
CLP 100 (DIN 51 517 Teil 3)	SPARTAN EP 100	FINA GIRAN 100	Gulf E.P. Lu- bricant RD 100	Mobilgear 627	Shell Omala 01 100	Marepa 100
CLP 220 (DIN 51 517 Teil 3)	SPARTAN EP 220	FINA GIRAN 220	Gulf E.P. Lu- bricant RD 220	Mobilgear 630	Shell Omala 01 220	Marepa 220

(DIN....." zugehörige Anforderungsmare)



PETERS-Rotationskompressor Schmierstofftabelle

PETERS Rotary Compressor Lubrication Chart

1.0 Schmierölauswahl:

Selection of lubricating oil:

Zu verwenden sind in erster Linie Verdichterole nach DIN 51506.

The compressor oils used should be primarily those which conform to DIN 51506.

Den Anforderungen dieser Vorschrift entsprechen u.a. folgende Sorten:

The following table covers some of the types of oil which conform to this DIN standard:

	Verdichtungs-Endtemperatur bis 150°C Final compr. temperature up to 150°C	Verdichtungs-Endtemperatur über 150°C Final compr. temperature over 150°C	
	VC 150 / VCL 150	VDL 150	Schiffahrts-Einsatz Marine application
Aral	Aral Motanol HK 150 Aral Kowal M 40	Aral Motanol HE 150	Öle für die Schifffahrt nur nach Rücksprache mit uns und den Ölgesell- schaften einsetzen. Marine oils should only be used after consulta- tion with us and with the respective oil company.
BP	BP Vanellus-T SAE 40 BP Energol IC-D 40	BP Energol RC 150	
Elf	ELF POLYTELIS 150	ELF DACNIS P 150	
Esso	KOMPRESSOROEL 40 ESSOLUBE HDX 40	VERDICHTEROEL 3022 N ESSO COMPRESSOR OIL 150	
Mobil	Mobil DTE Extra Heavy	Mobil Rarus 429	
Shell	Shell Rotella X 40	Shell Corena Öl H 150 D Shell Corena Oil H 150	
Texaco	Rando Oil 150 Ursatex SAE 40	Compressor Oil EP VDL 150 Unitex 150	
Total	TOTAL Cortusa 150	TOTAL Cortusa 150	

Außer den genannten Sorten sind auch andere Markenöle zulässig, sofern sie den obengenannten Schmierstoffen qualitätsmäßig entsprechen.

Branded oils other than those listed above may also be used provided they are of equivalent quality.

Bei erschwerten Betriebsbedingungen können auch synthetische Öle eingesetzt werden. Die Verträglichkeit mit Dichtungen und Farbe muß gegeben sein.

If operating conditions are severe, synthetic oils may also be used. It is essential that such oils be compatible with sealing materials and coats of paint.

